

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 7



ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

of the people for the hearing all the sayings he completed and when
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .1

certain of a centurion and the servant Capurnakhum Yeshua entered
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .2

and he close to him was who dear one badly was ill
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

elders to him and sent Yeshua about and he heard to dying was
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .3

he might come so that <from> him was and beseeching of the Yehudeans
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

Yeshua to they came when and <they> to his servant [and] give life
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .4

he is worthy and saying earnestly <from> him were beseeching
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

our people for he loves this [thing] for him that you should do
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .5

went and Yeshua for us has built he an assembly and also
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .6

to him sent the house from far he was very not and when with them
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

do trouble yourself not my Lord to him and said his friends the centurion
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

my roof under that you should enter I am worthy for not
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

but I should come that to you am worthy not I <that> because
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .7

a man for I also my boy and will be healed with a word speak
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .8

under and there are authority under <I> who is a servant am
 ܘܗܘ ܥܘܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 7



ܩܘܪܝܢܐ ܕܠܘܩܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܕܠܘܩܐ

and he goes go to this one I and say soldiers my hand
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

and he does [it] this do and to my servant and he comes come and to another
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

and he turned at him he marvelled these things Yeshua and heard when
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 9

to you I say following him who had come to the crowd and said
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

faith this like I have found in Israel not that even
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

and they found to the house who were sent those and returned
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 10

and it happened that made whole <while> was who ill that servant
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 11

Nayn whose name is to the city he went that followed on the day
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

and when large and a crowd were with him and his disciples
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 12

a dead man being escorted while he saw of the city the gate he approached
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

was a widow his mother and <she> of his mother was who the only son
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

saw her [was] with her the city of the sons of large and a crowd
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 13

do cry not to her and said on her and had compassion Yeshua and
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ

who carrying and those the coffin [and] touched and he went
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ 14

arise I say to you young man and he said stood [still] it were
ܘܗܘ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ ܗܘܝܘܢ



to his mother and he gave him to speak and began dead man that and sat up

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 15

were and they glorifying all men fear and seized

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 16

and has visited among us has arisen great <that> a prophet and saying God

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

this report concerning him and went out his people God

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 17

and reported that were around them the regions and in all Yehuda in all

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 18

Yukhanan and called all these things his disciples to Yukhanan

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 19

and said Yeshua to them and he sent his disciples of two

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

we should wait <he> for another or is to come that he [are] you

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

the baptist Yukhanan to him and said Yeshua to and they came

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 20

for another or is to come that he [are] you and said to you sent us

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

many hour that same and in we should wait <he>

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 21

evil spirits and of plagues and of their sickness of he healed

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

and said Yeshua and answered sight he gave blind and to many

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ 22

and heard that you have seen everything Yukhanan tell go to them

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

and the deaf are cleansed and the lepers walk and the lame see that the blind

ܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ ܕܘܥܒܪܐ ܕܡܝܬܐ ܕܩܘܡܘܨܐ ܕܠܘܩܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 7



ܠܘܩܐ ܚܘܨܐ ܕܡܨܘܠܐ ܕܡܨܘܠܐ
ܘܡܨܘܠܐ ܕܡܨܘܠܐ

and blessed is he are given hope and the poor arise and the dead hear

ܘܡܒܠܝܢܘܬܐ ܕܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

of Yukhanan the disciples left and when at me is offended not who

ܘܡܨܘܠܐ ܕܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

did you go out what Yukhanan concerning to the crowds to say Yeshua bagan

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

and if not is shaken the wind that by a reed to see into the desert

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

behold clothed soft with garments a man to see did you go out what

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

are and in luxuries expensive who are in clothes those

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

to see did you go out what and if not <they> in the house of kings

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

a prophet than and greater to you I say yes a prophet

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

I send <I> <that> behold is written about whom this is he

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

before you the way that he might prepare your face before my messenger

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

among those begotten of prophet that there is no to you I say

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

in the Kingdom but the least the baptizer Yukhanan than who is greater women

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

even who heard the people and all than he is greater of God

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

for they had been baptized God declared [to be] just the publicans

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

rejected and the scribes but the Pharisees

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

of Yukhanan with the baptism

ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ ܘܡܨܘܠܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 7



ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ

by him they were baptized because not of God the will in themselves
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 and to what this of generation the men can I liken therefore to what
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .31
 and cry out in the marketplace who sit boys they are like are they like
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .32
 you did dance and not to you we have sung and say to their friends
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 Yukhanan for came you did weep and not for you and we have mourned
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .33
 you and say wine drinking nor bread eating not the baptizer
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 and drinking eating of Man the Son came in him there is a devil
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .34
 wine and [one] drinking gluttonous a man behold you and say
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 by wisdom and justified is and sinners of publicans and a friend
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .35
 of one <from> him [and] entreated now came its works all
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .36
 that of Pharisee the house and he entered with him to eat the Pharisees
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 in city was there sinful and a woman [and] reclined
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .37
 was reclining he of the Pharisee that in the house she learned and when that
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ
 his feet at behind him and stood of ointment an alabaster vase she took
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ .38
 his feet washing with her tears and she began was and she crying
 ܘܩܢܐ ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ ܕܥܝܪܐܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 7



ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

his feet was and she kissing them wiping of her head and with the hair
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܝܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

that Pharisee and saw when [with] ointment and anointing [them]
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .39

if this [man] and said within himself he reasoned who had invited him
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

her reputation [is] and what she is who would he realize was a prophet
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

Yeshua and answered him who touched that woman she is that a sinner
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .40

said and he to you to say I have something Shimon to him and said
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

were there debtors two Yeshua to him said Rabbi speak to him
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .41

and the other five hundred denarii had owed him one creditor to a certain
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

both of them to repay and because they had no way fifty denarii
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .42

answered will love him more of them therefore which he forgave
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .43

said the most who was forgiven that he I suppose and said Shimon
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

that to and he turned you have judged correctly Yeshua to him
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .44

into your house this woman you do see to Shimon and said woman
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

with her tears but this [woman] you did supply not for my feet water I entered
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ

not you them she has dried and with her hair has washed my feet
ܐܘܢܐܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐܘܬܐ .45



she has ceased not when I entered from behold but this [woman] did kiss me
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

this [woman] did anoint not my head [with] oil you to kiss my feet
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .46

say this for has anointed my feet of incense with oil but
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .47

she has loved because many her sins her that are forgiven to you I
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

and he said loves little him is forgiven that little but he much
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .48

those and began your sins you are forgiven woman to that
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .49

sins who even this who is among themselves saying who were reclining
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ

your faith woman to that said but Yeshua forgives
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .50

in peace go has given you life
ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ ܩܘܡܘܨܘܬܐ ܕܩܘܪܝܢܐ